

# Détours...



Photo : Nehwiller

Bulletin Municipal de Reichshoffen - Nehwiller



Hiver 2011



Inauguration du Carillon de l'Europe,  
18 septembre



Marché aux puces des Pompiers,  
18 septembre



Cérémonie Commémorative,  
11 novembre



Marché Transfrontalier,  
25 septembre



« Mord im Hienerstall » par le TARN,  
du 5 au 20 novembre



Exposition avicole  
19 et 20 novembre

Chers habitants de Reichshoffen - Nehwiller,

Ce dernier trimestre de l'année 2011 est déroutant pour plusieurs raisons. De plus face, aux incertitudes, aux soubresauts économiques et financiers, chacun y va de son opinion face à sa réalité ou la réalité des choses, face à sa vérité ou la vérité si tant est qu'il nous est encore possible de les trouver, de les comprendre, et ... de les accepter.

À l'aube de la nouvelle année, nous échangeons nos vœux et nous nous donnons des signes d'espérance. Et nous à Reichshoffen Nehwiller ? Acceptons que nous vivons dans la ruralité, qui est actuellement en pleine recomposition ; qui ne l'est pas d'ailleurs ! Appelés jadis à décliner au profit des grandes villes, nos territoires ruraux se sont renouvelés, ouverts, sont devenus plus dynamiques tant démographiquement qu'économiquement. Cette évolution, nous la souhaitons et, nous l'espérons, ne pourra que s'amplifier au fil des années à venir : c'est une question de temps, d'étapes, de moyens. Nos petits bourgs ont été façonnés par des siècles de traditions tout en restant ouverts au progrès. Aujourd'hui, force est de constater qu'ils dessinent la mosaïque harmonieuse d'une région, d'un pays, de notre vieux continent européen, en restant attachés à notre terre, notre terroir, nos savoir-faire, nos savoir-vivre ...

Restons confiants dans cette dynamique, mettons un terme à la défiance ambiante, reconcentrons-nous sur l'essentiel : notre avenir commun, solidaire, humain, ici et dans notre région, dans notre temps, ... en 2012 et suite...

Avec les 12 étoiles du drapeau européen, je vous souhaite à vous toutes et tous, chers concitoyens, 12 mois de bonheur, de loyauté, de respect, de paix et de sérénité.

Meilleurs Vœux  
un glueckliches  
Nejes Jahr !

Votre Maire  
Hubert Walter



#### p. 4 à 5 : Actualités

Noël en lumières et en musiques

Nuit de la thermographie ou chasse au gaspi

Patrimoine religieux : c'est cousu de fil ... d'or

Espace Cuirassiers et Castine : informations en lumière

TV3V s'adapte à l'évolution

#### p. 6 : Municipalité

Les dernières décisions du Conseil Municipal

Tribune Citoyenne

#### p. 7 à 10 : Zoom sur... « L'eau, c'est la vie »

#### p. 11 : Cadre de vie

Les voines font peau neuve

City stade : un projet du CME

Gymnase : un chauffage efficace

#### p. 12 à 13 : Au cœur de la cité

Athlétic Vosges du Nord : de grands projets

Le Réseau 67, des nouveaux tarifs

Jean David et Justin : la passion du conte

Etat Civil

#### p. 14 : École / Culture

Ecole Pierre de Leusse : nettoyage d'automne

La semaine du goût : pédagogie et dégustation

Graines de journalistes

#### p. 15 : Calendrier des manifestations

### Mentions légales

Responsable de publication : Monique Pognon.

Rédaction : Ashley Pautler.

Mairie de Reichshoffen - 8 rue des Cuirassiers - 67110 Reichshoffen

Tél : 03 88 80 89 30 - Fax : 03 88 80 89 40

site : [www.reichshoffen.fr](http://www.reichshoffen.fr) - mail : [mairie@reichshoffen.fr](mailto:mairie@reichshoffen.fr)

Crédit photos : Ville de Reichshoffen.

Impression : Imprimerie Commerciale Niederbronn.

Conception de la maquette : Au 19b - Reichshoffen.

Dépot légal dès parution.

## Noël, en lumières et en musiques

*Noël approche à grands pas. Pour préparer ces jours de fête, la ville a organisé des animations, tous les dimanches de l'aveut.*

Le dimanche 27 novembre, vous avez pu assister au concert « La Missa Katharina » interprété par l'Orchestre d'Harmonie de Bischwiller et la chorale 1857 de Haguenau. L'après-midi se poursuit avec le lancement des illuminations sous les airs du carillon. Le dimanche 4 décembre, le marché de Noël fut inauguré avec l'intervention musicale d'Alta Musica. Le quatrième dimanche de l'Aveut eut lieu un cortège avec flambeaux depuis l'Église vers la chapelle de Wohlfahrtshoffen avec Justin Guebert. L'après-midi se termina par un concert de Noël de la Chorale Sainte Cécile.



4

## Nuit de la thermographie ou chasse au gaspi

*Caméra infrarouge au poing, Eric Girard (association Alter Alsace Energie) mandaté par l'ADEAN, a pointé quelques bâtiments au cours d'une promenade nocturne autour de la mairie.*

Dix-huit personnes, bien emmitouffées, avaient bravé le froid pour suivre Eric et Virginie dans une promenade très instructive. En mode infra rouge, les zones à déperditions de chaleur apparaissaient en rouge sur l'écran, en particulier les fenêtres, les toitures, les balcons... L'image était révélatrice et a suscité l'intérêt des participants. Le groupe s'est ensuite rendu dans la Salle du Conseil de l'Hôtel de ville où les 2 conseillers ont commenté les diverses observations et prodigué de judicieux conseils sur les points à surveiller pour économiser l'énergie. Ils préconisent l'isolation renforcée des parois, la suppression des fuites d'air, le traitement des ponts thermiques, l'installation de fenêtres performantes. Pour ces travaux des aides sont prévues, mais doivent être demandées avant le début des travaux.  
[www.infoenergie.org](http://www.infoenergie.org) ou [www.energievie.info](http://www.energievie.info)



## Patrimoine religieux : c'est cousu de fil ... d'or

*Vingt personnes ont assisté aux présentations des ornements anciens à l'église Saint-Michel.*

Ces visites étaient commentées par Benoit Jordan, secrétaire de l'association pour la conservation du mobilier religieux. Dais, chasubles, étoles, manipules du XIX siècle et de la première moitié du XX siècle. Benoit Jordan expliqua les techniques des tissages et l'origine des différents motifs des Brocards et des Damassés ainsi que la technique de l'Appliqué et de la broderie au fil d'or. Il aborda la symbolique des couleurs, le blanc pour Noël et Pâques, le rouge, réservé à la Pentecôte et aux fêtes des martyrs, le violet pour l'Aveut et le Carême, le noir pour les cérémonies funéraires et le vert pour le temps

ordinaire. L'exposé fut salué par nos brodeuses de l'APSM qui, elles aussi, maîtrisent les techniques de la broderie. Toutes ces merveilles ont rejoint les réserves de l'église St Michel et Pierre-Marie Rexer souhaite organiser de nouvelles expositions ; une façon de faire revivre ce patrimoine ancien et peu connu.



## Espace Cuirassiers et Castine : informations en lumière

La rue de Kandel dans le prolongement de la rue d'Oberbronn devient l'entrée principale de la ville, un endroit stratégique et incontournable pour communiquer.

Début octobre 2011, un panneau lumineux fut installé par l'entreprise LUMIPLAN VILLE au rond-point central. Il égrène les infos, les manifestations à venir, mais il peut également recevoir des informations administratives ou des messages d'urgence. Il est piloté à distance à partir des ordinateurs de la mairie.



## En Bref

### Cérémonie des Vœux

Bilan de l'année 2011, nouvelles perspectives et souhaits pour l'année 2012, tel est le programme pour la soirée des vœux.

Hubert Walter, maire de Reichshoffen, Bernard Muller, maire délégué de Nehwiller et l'ensemble de la municipalité seront heureux de vous accueillir le vendredi 13 janvier 2012 à 19 h 30 à la castine de Reichshoffen pour la Cérémonie des Vœux et partager avec vous le verre de l'amitié servi à l'Espace Cuirassiers.

## TV3V s'adapte à l'évolution

Depuis mi-septembre, l'équipe dispose de nouveaux matériels et le site Internet de la Régie a été relooké pour plus de convivialité.

Après dix ans de service, les caméras de TV3V ont cédé la place à deux nouvelles Panasonic fonctionnant avec une carte P2 de 32 GO pour s'adapter à l'évolution technologique. Elles sont plus pratiques, plus légères, l'écran est en couleur, de la technologie Haute Définition donnera une image plus nette. Fanny et Rémy, les journalistes reporters d'images, sont satisfaits, la prise en main fut rapide même s'ils découvrent encore aujourd'hui quelques



nouvelles fonctionnalités. Pour le montage, les ordinateurs ont également été changés et l'archivage se fait sur disque dur externe. Côté site : les vidéos sont disponibles et l'habillage a été modifié. Les reportages sont désormais visibles en grand écran, un avantage pour Nehwiller qui n'est pas câblé. L'internaute peut accéder directement à la brève qui l'intéresse sans visualiser la totalité des reportages : il suffit de déplacer le curseur en bas de l'image. Le nombre de visiteurs est en hausse. Autres projets de la chaîne : modification du générique de Actus et Mag, réaliser plus de reportages en alsacien, créer une émission littéraire, ...

Des repères permettent de choisir parmi les brèves proposées

Vidéos récentes en archive

[www.laregie.fr/VOD](http://www.laregie.fr/VOD)

## Les dernières décisions du Conseil Municipal

### Charte d'engagement et attribution d'une subvention : CM du 06.09.11

Le conseil municipal décide de fixer à 4 % la taxe obligatoire sur la consommation d'électricité sur une possibilité entre 0 et 8 % et d'affecter le produit à la modernisation et l'entretien de l'éclairage public. La Société du Chien de Défense obtient une subvention de 2 510 € pour l'organisation d'une épreuve Nationale d'Élevage du Berger de Brie, les 10 et 11 septembre 2011. Le conseil approuve le principe de réalisation sous maîtrise d'ouvrage communale d'un rond-point, route de Strasbourg pour l'accès à la zone 1Aux située au sud d'Alstom. Le conseil analyse le « plan climat d'Alsace du Nord » et accepte la charte d'engagement proposée pour la réduction des gaz à effet de serre.

### Personnel handicapé et taxe d'aménagement : CM du 18.10.11

À compter du 1<sup>er</sup> mars 2012, la taxe locale d'équipement devient taxe d'aménagement, ce qui entraînera à terme la suppression des programmes d'aménagement d'ensemble. Le CM décide de garder l'ancien taux de 3 % pour la nouvelle taxe et de ne pas instaurer un taux majoré pour certaines zones. La ville a tenu, pour l'année 2010, son obligation d'emploi pour les personnes handicapées, il n'y a donc pas de pénalités. Le conseil émet un avis favorable au rattachement de la paroisse catholique de Nehwiller à celle de Reichshoffen.

### Budget supplémentaire et aménagement des rues : CM du 15.11.11

Le budget supplémentaire 2011 de la ville a été approuvé à hauteur de 119 100 € en section de fonctionnement et -14 500 € en investissement. Le vote de crédits supplémentaire est en grande partie dû au refus des services de la Trésorerie d'imputer le coût de certains travaux en section d'investissement. Cette décision générera en outre une perte d'environ 20 000 € en termes de récupération de TVA. René André, Pierre Lindauer et Hubert Kettering sont proposés comme membres de la commission intercommunale des impôts directs. Le CM projette l'aménagement de la rue du Maréchal Mac Mahon et de la rue des Muguetts à Nehwiller. Le conseil regrette et désapprouve l'inscription de la commune dans le schéma Départemental d'Accueil des Gens du Voyage 2011-2017, mais accepte de contribuer à la réhabilitation du site des gens du voyage sédentarisés à Mertzwiller.

## Tribune citoyenne

### Groupe Dynamique et Ambition, Francis Roesslinger

Beaucoup de décisions sont prises pour assurer le meilleur niveau de service possible aux habitants de la commune. Or l'intérêt commun n'est pas toujours la somme des intérêts de chacun, c'est pourquoi certains concitoyens s'estiment parfois incompris ou défavorisés. Quelques-uns s'en prennent alors aux conseillers municipaux « de base » en blâmant leur docilité et en critiquant leur inaction. Cette attitude populiste recyclée par des élus irresponsables est très commode pour masquer une absence de proposition cohérente mais n'est pas sans danger. En plus d'être insultant pour le travail fourni, l'image de conseillers passifs et soumis aux ordres d'un maître d'école montre une méconnaissance totale des processus de communication au sein de notre équipe. Mon expérience d'élu n'a pas permis de constater la vérité de cette représentation dégradante. Au contraire, les opportunités sont nombreuses au sein du groupe pour pouvoir s'exprimer, et les diverses sensibilités travaillent beaucoup pour échanger, convaincre et finalement approuver des décisions. Bien sûr des avis peuvent diverger, cependant la fierté personnelle doit savoir céder devant l'intelligence et l'intérêt commun. Ceci permet d'offrir cette image de réunions de conseil municipal trop consensuelles au goût de certains. Rappelons-nous que ceux qui crient le plus fort n'ont pas toujours raison !

### Équipe « Qualité de vie » : à mi-parcours ! Bernard SCHMITT

Après trois années de service, nous avons approuvé les affaires qui tenaient la route : développement de l'espace périscolaire, aire de jeux pour les jeunes, nouveaux lotissements ... rénovation des rues ... etc ... Mais nous rappelons que certaines choses avaient été mal gérées : Restauration de l'Espace Cuirassiers, trop coûteux (3 millions d'euros). Dépenser plus de 1 million d'€ pour la Rue de Kandel avec son prestigieux rond-point et les développements annexes ! Déloger sans considération les personnes âgées installées à la maison de retraite ! Supprimer avec force le local de la Banque Alimentaire pour congédier le personnel. Dépenses initiales de plus de 200 000 € pour les festivités du 50<sup>e</sup> anniversaire du jumelage avec Kandel. Acheter un carillon sans utilité. Imposer une nouvelle taxe d'électricité, avec une part communale de 4 %. Développement du « Coeur de Ville », trop coûteux, trop prestigieux ... etc ... Dette par habitant actif près de 2 000 € ... Il faudra encore faire quelques efforts remarquables pour effectuer la rénovation des rues de la commune et sécuriser ses voies ainsi qu'augmenter la surveillance nocturne dans notre commune. N'oublions pas de faire des économies d'argent vu la conjoncture actuelle ... etc ... Nous continuerons à nous passionner pour votre commune. Nous vous souhaitons de passer d'excellentes fêtes de fin d'année ! Que 2012, puisse être une année passée dans la simplicité !

# « L'eau, c'est la vie »

Toute eau livrée à la consommation humaine doit être potable. Cela veut dire essentiellement que l'eau ne contient ni agents pathogènes (bactéries, virus, parasites) ni éléments chimiques indésirables ou toxiques susceptibles de causer chez les consommateurs des troubles à plus ou moins long terme.

L'eau est indispensable à la vie, nous qui sommes faits à 70% de ce liquide.  
D'où vient l'eau potable ? Qu'est-ce qui la rend potable ? Comment l'économiser ? Est-elle aussi bonne que l'eau en bouteille ?



## D'où vient l'eau du robinet ?

*La distribution d'eau potable à Reichshoffen est assurée par le Syndicat des Eaux (Voir l'encadré ci-contre). Il en assure le transport depuis la source jusqu'aux habitations.*

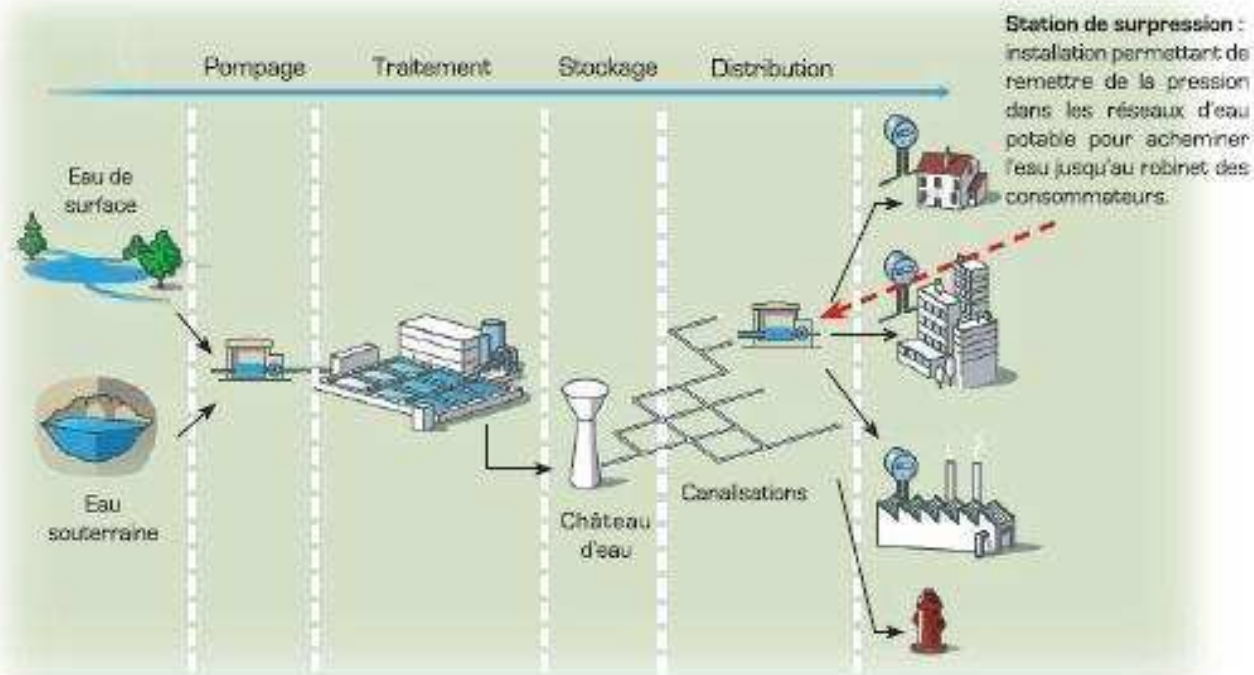
Le Syndicat des Eaux compte 10 points de prélèvement : il s'agit des sources : Muckenthal, Hohenfelsen, Dambach, Heiligendell, Herrenhof, Becker, Weitenbrunnel, Grunenthal1, Grunenthal2, Rundstaedler à Dambach. Le Syndicat y prélève l'eau pour alimenter l'ensemble des communes qu'il dessert. Il dispose d'une prise d'eau superficielle au lieu-dit Rauschenwasser (rivière du Schwarzbach). Ces sources en eau ont été déclarées d'utilité publique et bénéficient d'un périmètre de protection. L'eau prélevée est amenée dans l'un des 6 réservoirs. Pour Reichshoffen, il s'agit du château d'eau du Dagsberg (rue d'Eberbach). Elle subit une désinfection au chlore imposée par l'Agence Régionale de la Santé. L'eau douce et pauvre en calcium subit un traitement de neutralisation pour être acheminée. Des prélèvements d'eau sont régulièrement réalisés par le Centre d'Analyses et de Recherches (agrée par le ministère de la santé) en sortie des stations de traitement, aux réservoirs et sur le réseau de distribution. En 2010, 35 prélèvements sont déclarés conformes aux normes.

### Le Syndicat des Eaux

Le Syndicat Intercommunal d'Adduction d'Eau Potable de Reichshoffen et environs (SIAEP) couvre un territoire de huit communes et communes associées : Gumbrechtshoffen, Gundershoffen - Griesbach, Mertzwiller, Mietesheim, Reichshoffen - Nehwiller et Uttenhoffen. Il compte au total 5399 abonnés dont 1982 à Reichshoffen. Il est géré par un Comité Directeur désigné par le Conseil Municipal de chaque commune membre. Jacques Diemert est le président de ce comité directeur. Sa mission : produire et distribuer l'eau potable, effectuer des travaux d'entretien ou de changement des canalisations. L'assainissement, quant à lui, est directement assuré par chaque commune.



### Les étapes du service de l'eau potable





## Eau du robinet ou eau en bouteille ?

### Eau en bouteille

Il existe deux catégories d'eau embouteillée : l'eau de source et l'eau minérale. La consommation d'eau en bouteille présente de nombreux inconvénients outre son prix, qui sont principalement dus à la bouteille et non à l'eau qu'elle contient :

- la fabrication des bouteilles nécessite du pétrole et de l'énergie
- les bouteilles vides sont une source de pollution
- le transport consomme du pétrole et produit du gaz carbonique.

### Eau minérale naturelle et eau de source

L'eau minérale naturelle doit avoir une composition minérale stable, garantie tout au long de l'année. L'eau de source est issue de nappes d'eaux souterraines non polluées, profondes ou protégées des rejets dus aux activités humaines. Elle est faiblement minéralisée. Le prix de l'eau en bouteille varie entre 0,19 € et 0,83 € le litre selon la marque, l'eau du robinet n'est qu'à 0,004 € (assainissement compris), soit 0,4 centimes.

## Jeu des étiquettes

Qualité de l'eau potable :

- Organoleptiques : couleur, odeur, saveur.
- Physiques : PH, température.
- Chimiques : calcium, sulfates, sodium, bicarbonates. Elle doit contenir moins de 2000 mg de minéraux par litre. Elle ne doit pas contenir de substances indésirables ou toxiques : arsenic, plomb, mercure, pesticides, microbes...

Pour tous ces facteurs, des normes sont à respecter.

**D'après vous, lesquelles de ces étiquettes répondent aux normes :**

**a**

MINÉRALISATION CARACTÉRISTIQUE (mg/l)		
KARAKTERISTIEKE MINERALISATIE (mg/l)		
Calcium: 549	Magnésium: 119	Na <sup>+</sup> : 142
SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup> : 1536	HCO <sub>3</sub> <sup>-</sup> : 3537	NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> : 43
Rijds toe k/Draagt op 180°C: 2.513 mg/L Eau magnésienne		

**b**

Calcium	Ca <sup>2+</sup>	50 mg/l
Magnésium	Mg <sup>2+</sup>	30 mg/l
Sulfate	SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	31 mg/l
Potassium	K <sup>+</sup>	7 mg/l
Bicarbonat	HCO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	330 mg/l
Sulfate	SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	146 mg/l
Nitrate	NO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	2 mg/l
Chlorure	Cl <sup>-</sup>	18 mg/l
Rijds toe k A 180°C: 455 mg/l		

**c**

Mineralien / Mineralisierung (mg/l)		
Mineralien / Mineralisierung (DEQ 300 mg/l - pH 7,2)		
Calcium	50	hydrogencarbonat
Magnesium	25	bicarbonates
Natrium/Sodium	6,5	Sulfat/Sulfates
Kalium/Potassium	1	Chlorid/Chlorides
Silber/Silver	15	Nitrat/Nitrate
		3,7

**d**

Minéralisation caractéristique en mg/l :					
Calcium	185	Potassium	40	Chlorure	22
Magnésium	75	Nitrate	<1	Sulfate	100
Sodium	135	Fluor	2,1	Bicarbonates	1880
Rijds toe k a 180°C: 1304					

Réponse : b, c et d

## L'eau est précieuse, comment l'économiser ?



### Les bons gestes :

- Réparez un robinet qui goutte.
- Récupérez l'eau de pluie pour arroser le jardin, laver la voiture.
- Paillez les plantes, (les recouvrir de débris végétaux, compost, tontes de gazon, feuilles, écorces de bois) sur une hauteur de 5 cm pour réduire la température en surface et empêcher l'eau de rosée et l'arrosage de s'évaporer trop vite.
- Stoppez l'eau lorsque vous vous savonnez, vous lavez les dents ou vous rasez.
- Préférez la douche au bain le plus souvent possible. Un bain consomme en effet entre 150 et 200 L d'eau alors qu'une douche seulement 40 à 60 L.

### Bien s'équiper pour mieux consommer :

- Le mousseur économiseur : à installer sur le robinet ; il permet d'une part, d'éviter les fuites et d'autre part, de diminuer le débit tout en conservant une pression identique à un robinet non équipé. La quantité d'eau est réduite mais compensée par de l'air.
- Chasse d'eau à deux vitesses : deux boutons, un qui libère entre 3 et 5 L d'eau et l'autre tout le contenu de la chasse, entre 6 et 10 L.
- Lors de l'achat d'un lave-linge ou d'un lave-vaisselle, regardez bien l'étiquette énergie qui permet de connaître aussi la consommation d'eau grâce à un classement par lettre, de A pour les plus performants à G pour les moins économiques.

### Fuites d'eau : un gaspillage qui coûte cher



Goutte à goutte :  
4L par heure  
35 000L par an  
= 35m<sup>3</sup>



Mince filet d'eau :  
16L par heure  
140 000L par an  
= 140 m<sup>3</sup>



Un filet d'eau :  
60L par heure  
520 000L par an  
= 520 m<sup>3</sup>

## Comprendre la facture

La consommation d'eau est calculée à partir du relevé de l'index du compteur effectué par l'opérateur ou le consommateur, en faisant la différence entre l'ancien relevé et le nouveau.

**Part Syndicat :** production d'eau potable et distribution aux consommateurs.

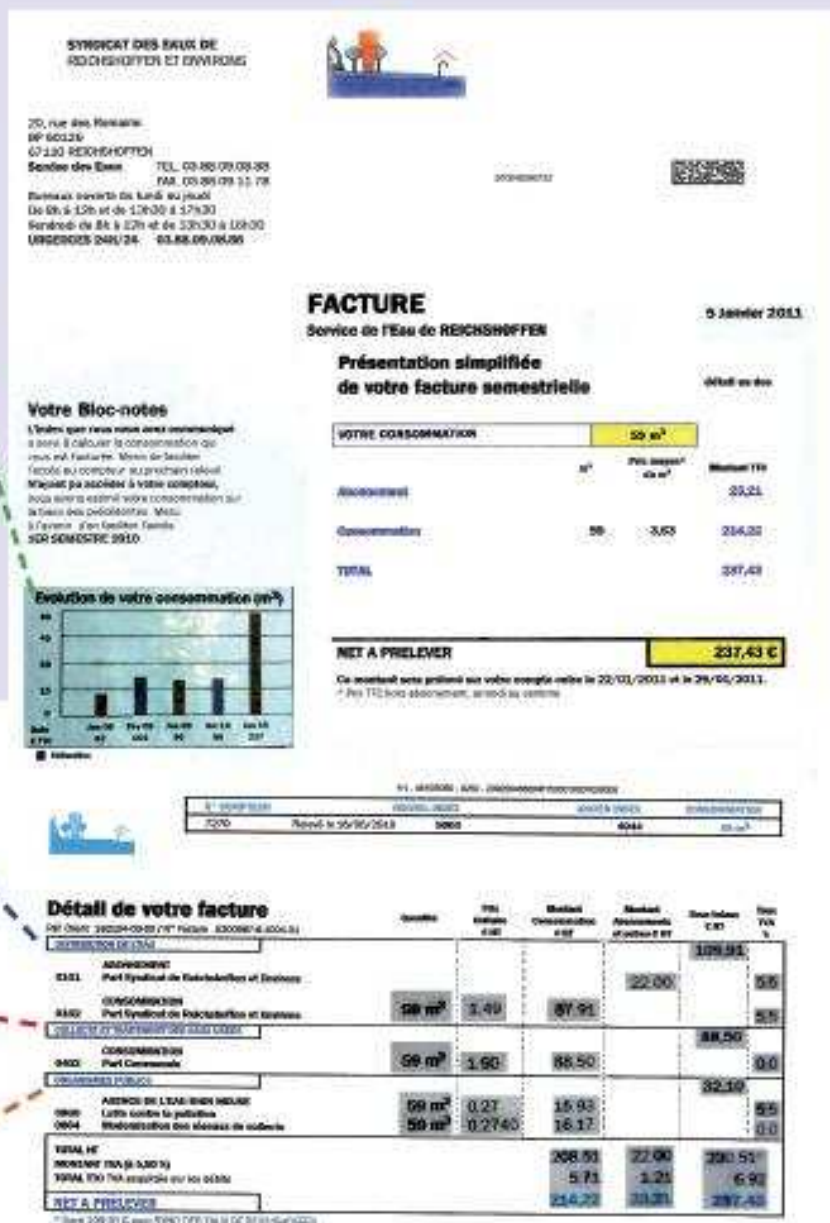
Soit l'entretien, le renouvellement des réseaux et des branchements et le traitement de l'eau. La redevance « préservation des ressources en eau » [appelée aussi « redevance prélèvement »] figure à cette rubrique. La part fixe (abonnement) et le prix de l'eau desservie par le Syndicat sont les mêmes pour toutes les communes.

**Part Communale :** la collecte et le traitement des eaux usées.

L'évacuation des eaux usées dans les réseaux spécifiques et leur dépollution dans les stations d'épuration, ce qui varie selon les communes.

**Part Agence de l'eau Rhin Meuse :** la modernisation des réseaux de collecte et la lutte contre la pollution.

Cet établissement public a pour mission le financement des ouvrages nécessaires à la préservation des ressources en eau et à la lutte contre la pollution. Il subventionne le syndicat pour ses projets.



## L'eau dans la vie quotidienne (en moyenne)



1 lavage de voiture  
200 L



1 bain  
de 150 à 200 L



1 lessive  
de 45 à 75L



1 douche  
de 40 à 60L



1 vaisselle en machine  
de 12 à 16L



1 brossage de dents  
de 1 verre à 8L



1 chasse d'eau  
de 2 à 10L



1 lavage de mains  
de 5 à 8L



1 repas  
6L

En 2010, le prix total du service Eau est de 1,56 € HT/m<sup>3</sup>. Bien que le Syndicat s'occupe de plusieurs communes, le prix de l'eau va varier suivant la Commune dans laquelle nous vivons. La part « assainissement » va fluctuer et ainsi faire varier le prix de l'eau d'une commune à l'autre.

Une note de synthèse est distribuée une fois par an avec la facture qui rappelle les qualités de l'eau du robinet, les conclusions sanitaires de l'année. À Reichshoffen, elle est affichée dans les panneaux officiels de la mairie.



## Les voiries font peau neuve

*Pour le confort des automobilistes, les enrobés ont été rénovés dans les rues suivantes :*

**Rue des Prés, rue des Myosotis et rue de Gumbrechtshoffen :**  
Préalablement au rabotage des enrobés sur une épaisseur de 4 cm, les bordures affaissées ont été déposées puis reposées dans l'alignement, les bouches d'égout et les tampons d'assainissement

remis à niveau. Un nouveau tapis d'enrobés a été posé sur une épaisseur de 4 cm. Au total ce sont 1 475 mètres qui ont été rendus à la circulation. Rue des Prés, le service technique a constaté de nombreuses malfaçons. L'entreprise s'est engagée à les réparer, à ses frais, après la saison hivernale.

### **Rue des Marronniers :**

En plus des travaux identiques à ceux des trois rues précédentes, il a fallu reprendre la fondation de chaussée sur une largeur de 1,50 m avec pose d'une grave-bitume sur la surface reprise. Au total 180 mètres ont été rénovés. Attention ! Un nouveau sens de circulation, élaboré lors de la réunion publique avec les riverains, est à l'essai pour 6 mois.

## City Stade : un projet du CME

*L'aménagement du plateau sportif, place de la castine, avait débuté durant l'été 2011. Ce projet fut proposé par le Conseil Municipal des Enfants (CME), puis validé lors de la séance du 3 mai 2011 du Conseil municipal.*



Dimanche 23 octobre 2011, l'inauguration officielle du City Stade débuta à 15 h 45. Louise, membre du CME à l'origine du projet, décrit avec brio la démarche en commençant par l'idée proposée en commission, puis l'analyse d'autres équipements, la réalisation du cahier des charges et pour finir le choix voté à l'unanimité par les enfants. Bien sûr, le projet fut ratifié par le Conseil Municipal « des

grands ». Le plateau sportif est désormais ouvert aux jeunes qui devront respecter le règlement affiché : le grand terrain pour les 12-16 ans, le petit étant réservé aux 8-12 ans. Charge à eux aussi de le maintenir propre et de respecter les voisins. Durant cette même après-midi, le maire et ses adjoints inaugurèrent le terrain de pétanque et le « cabanon » situés aussi Place de la castine.

## Gymnases : un chauffage efficace

*Le Conseil Municipal a décidé en juillet 2011 de restructurer et d'optimiser le chauffage et la ventilation des gymnases du Complexe Sportif et des vestiaires de la piscine.*

La chaudière fioul équipant les gymnases A, B et C datait de 1980 et celle équipant la piscine de 1990. Afin de réaliser des économies d'énergie, la chaudière fioul des gymnases vient d'être remplacée par une chaudière gaz à condensation, assez puissante pour permettre de chauffer également la piscine et les vestiaires attenants grâce à la pose d'un réseau de distribution de chaleur. Les aérothermes du gymnase C viennent d'être remplacés par des aérothermes suspendus, celui du gymnase A sera remplacé en janvier 2012 et ceux du gymnase B en septembre 2012. Toujours dans le but d'économiser l'énergie, la mise en place d'une production d'eau chaude sanitaire solaire ainsi que d'une VMC dans les vestiaires du gymnase B et des footballeurs est programmée pour janvier 2012. La chaufferie des gymnases est alimentée par une conduite de gaz depuis le point d'alimentation existant au niveau du hall du tennis. Le coût total de l'opération s'élève à 271 197,08 €. Les désagréments occasionnés par ces travaux effectués en ces mois d'automne seront vite oubliés grâce au confort apporté par les nouveaux équipements.

## Athlétic Vosges du Nord : de grands projets

*La récente participation des membres de ce jeune club de course à pied de Reichshoffen-Niederbronn au marathon de Berlin fut couronnée de succès.*

Après plusieurs semaines d'entraînements intensifs, douze coureurs de l'Athlétic Vosges du Nord ont participé au marathon de Berlin. Tous ont terminé le parcours en moins de cinq heures. Première féminine, Carole Gomez l'a couru en 3 h 59 et chez les hommes Paul Denu en 3 h 23. Pour l'année 2012 le club prépare sa propre course. Il s'agira d'un parcours de 10 km sur les hauteurs de Reichshoffen - Niederbronn au lieu dit « Sandholz », une course sur les chemins forestiers et champêtres. Le nom donné à cette course serait « les Foulées des Cuirassiers » en référence à l'histoire de notre cité. Le club prévoit également une course nature dans le Jura avant de participer au marathon de New York qui se déroulera en 2014-2015. La volonté, l'ambition et le courage ne manquent pas. Souhaitons-leur en plus de la réussite, de toujours trouver du plaisir dans la pratique de ce sport.



## Le Réseau 67: des nouveaux tarifs

*Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2011, le réseau 67 modifie ses tarifs afin de vous rendre la vie plus facile.*

Le réseau 67, ce sont 64 lignes régulières et touristiques, 350 communes desservies et trajets possibles à travers tout le Bas-Rhin. Désormais, vous payez le même prix pour tous vos trajets, quelle que soit la distance parcourue. Modulés en abonnements, en tarifs réduits, en titres combinés, ces nouveaux tarifs sont une véritable incitation à utiliser le Réseau 67 sans modération ! Se rendre à son travail, à ses études, aller au marché ou chez le médecin ... tout le monde peut se déplacer de manière économique et écologique avec le Réseau



67. Le billet est à 2 € quel que soit votre trajet et 14 € le carnet de 10 tickets. L'abonnement mensuel est à 42 € et l'abonnement annuel à 378 € payables en plusieurs mensualités et donnant droit à 3 mois offerts. Vous bénéficiez d'un tarif préférentiel selon votre fréquence de déplacements. Retrouvez toutes les informations pratiques sur les transports du Conseil Général du Bas-Rhin sur [www.bas-rhin.fr](http://www.bas-rhin.fr) ou auprès d'Infos Réseau au 0972 67 67 67 (appel non surtaxé).

## Jean-David et Justin: la passion du conte

*Le 16 octobre 2011, Jean-David anima un après-midi de contes à la chapelle de Wohlfahrtshoffen.*

Jean-David :

né au Maroc dans une famille juive, il exprime depuis près de 40 ans son talent d'artiste à travers sa parole, son chant et son luth.



[www.jean-david-contesetmusiquedumonde.com](http://www.jean-david-contesetmusiquedumonde.com)

Les habitués de la chapelle de Wohlfahrtshoffen ont pu apprécier divers contes accompagnés au luth. Justin présenta Jean-David, son vieil ami qui lui transmet l'amour du conte. Tous deux s'intéressent notamment aux contes chrétiens apocryphes (dont l'authenticité n'est pas établie). L'oiseau rouge gorge, la pomme rouge, le quatrième roi mage et l'enfant et le palmier du désert étaient au programme en cette fin d'après-midi. Après les contes, Jean-David échangea avec le public et termina par un chant issu du Cantique des Cantiques.

**Carnet rose**

Le service communication a le plaisir de vous annoncer la naissance de

**Maélyne**

filie de Nathalie et Gabriel PETER

**Nehwiller**

Le bureau de vote de Nehwiller se trouve désormais à l'école maternelle.

**Collecte des sapins**

Reichshoffen Animation vous invite à participer à la collecte des sapins, le samedi 14 janvier 2012 dès 9h.

**Crèche de Wohlfahrtshoffen**

La crèche de Wohlfahrtshoffen a été mise en place par les bénévoles et sera visible jusqu'au 29 janvier 2012.

**État civil****Naissances****Septembre 2011**

04 - Thomas MAIRRY  
fils de Franck MAIRRY et de  
Claudia MEYER

08 - Jérôme LE BLEVEC  
fils de Olivier LE BLEVEC et  
de Magali OBER

14 - Florian MEHL  
fils de Ludovic MEHL et de  
Stéphanie DOUTRES

15 - Louis LAURENT  
fils de Guillaume LAURENT  
et de Laure TRAUTMANN

16 - Zoé FOURNEAU  
filie de Marcel FOURNEAU  
et de Carole JAECKEL

16 - Léo RITZ  
fils de Raphaël RITZ et de  
Laura FISCHER

25 - Emir SEMIZ  
fils de Yusuf SEMIZ et de  
Funda DANACI

26 - Ruben DOLT-DESSIN  
fils de José DOLT et de  
Kelly DESSIN

**Octobre 2011**

03 - Louna HAAS  
filie de Nicolas HAAS et de  
Elisabeth OTT

03 - Léo BRICKA  
fils de Charles BRICKA et de  
Laurence LIENHARDT

06 - Lucas VOGEL  
fils de Frédéric VOGEL et de  
Sylvia ANTONI

27 - Lana WIDLÖECHER  
filie de Christophe  
WIDLÖECHER et de Mélanie  
STRASSEL

28 - Zehra AYDIN  
filie de Abdullah AYDIN et de  
Gülden AY

28 - Rayhan ZIGHA  
fils de Salah ZIGHA et de  
Zoubida IGHRI

**Novembre 2011**

07 - Evan DEIBER  
fils de Jonathan DEIBER et  
de Laura MUNDSCHAU

11 - Wyatt STRAUB  
fils de Alexandre STRAUB et  
de Deborah CASSIS

15 - Jawed ZOUAGHA  
fils de Aymen ZOUAGHA et  
de Christine MENE

**Mariages****Septembre 2011**

10 - Stéphane LOEBS et Cindy  
NICOLA

10 - Guy MERCK et Aubrey  
YUSUF

**Novembre 2011**

19 - Osman ALISAN et Sélin  
APA

**Décès****Septembre 2011**

13 - Alphonse LANG

15 - Marie Louise BEHL  
17 - René Alfred ARNOLD  
28 - Gilbert Georges MULLER

**Octobre 2011**

05 - Georges MARZOLF  
13 - Gaston Joseph OBRINGER  
30 - Odile SCHWEITZER née ERNÉ

**Novembre 2011**

07 - Jeannine HESS  
14 - Marguerite SCHAEFFER

**Appel Noces d'or et diamant**

Afin de pouvoir établir le calendrier 2012 des nocés d'or et nocés de diamant, la Municipalité invite les personnes qui fêteront leur 50<sup>e</sup> ou 60<sup>e</sup> anniversaire de mariage ou des membres de la famille, à bien vouloir le faire connaître à la mairie, bureau n° 2 avant le 6 janvier 2012.

## École Pierre de Leusse : nettoyage d'automne

*Début octobre 2011, tous les élèves de l'école élémentaire Pierre de Leusse ont participé à l'opération « Nettoyons la nature ».*

Habituellement appelé « nettoyage de printemps », cette année, la directrice de l'école, Michèle Peter, a organisé une opération de nettoyage d'automne. Les cent quarante et un élèves ont été répartis en groupe puis chacun reçut des gants, une chasuble et des sacs poubelles. Les plus jeunes, accompagnés de leurs parents, ont ramassé les déchets aux alentours de l'école et les plus grands sont passés dans les rues de Reichshoffen. Les élèves ainsi que les enseignants ont constaté



qu'il y avait moins de déchets que les autres années. Cette opération bénéfique pour notre environnement a aussi été une leçon de civisme pour les écoliers. Aidons les à respecter notre nature.

## La semaine du goût : pédagogie et dégustation

*À l'occasion de la semaine du goût, la classe de CM2 de Mme Guerder de l'école François Grussenmeyer, s'est rendue à la boulangerie Klotz.*

La matinée commença par la découverte du fournil, où Alan préparait baguettes et croissants. Il enseigna aux élèves le vocabulaire professionnel et leur montra les machines. Après la théorie, place à la pratique. Certains élèves ont pu essayer de rouler la pâte pour lui donner une forme de croissant. Chacun put ensuite goûter deux morceaux de pain, l'un normal et l'autre au goût bizarre (le boulanger avait cuit une fournée de pain sans sel pour les personnes au régime). Thomas Klotz leur fit aussi découvrir le chocolat qui pétile.

La découverte du chocolat occupa également l'après-midi des enfants du relais des assistantes maternelles et de la Halte garderie. En effet, une quarantaine de Mini-Pousses et leurs parents ont pu participer à la démonstration de Sébastien Mary, maître chocolatier à la maison des associations de Niederbronn-les-bains. Après avoir pu toucher au chocolat, le mettre dans des moules et le déguster, ils repartirent chacun avec le diplôme du parfait petit chef.

## Graines de journalistes

*Le jeudi 17 novembre les élèves de CE2/CM1 de l'école Pierre de Leusse ont reçu la visite du maire, Hubert Walter. Ils en font ici le résumé.*



Monsieur le Maire est venu dans notre classe de CE2/CM1 de l'école Pierre de Leusse le jeudi 17 novembre 2011 vers 9 h. Il est venu pour répondre aux questions, qu'on lui avait envoyées dans le cadre de notre travail sur le journalisme. Nous étions impatients d'entendre ses réponses. Monsieur le Maire était content d'être là et il nous a répondu longuement. Il nous a expliqué qu'il avait beaucoup de rendez-vous et nous a même montré son agenda qui était plein. Il nous a expliqué la fonction de maire et a montré son écharpe tricolore. Il nous a dit qu'il exerçait le métier de professeur parce qu'être maire n'est pas un métier mais une fonction.

*La classe de CE2/CM1 de l'école Pierre de Leusse.*

Monique Pognon a filmé l'interview et TV3V l'a diffusé le 25 novembre 2011.

[www.laregie.fr/VOD](http://www.laregie.fr/VOD) ;  
L'Actualité du 25 novembre 2011



## Janvier

- 01 - Sonnerie solennelle pour l'entrée dans la nouvelle année à 0 h 02.
- 06 - 10<sup>e</sup> Tournoi de Foot en salle, à 18 h 30 au Gymnase C.
- 06 - Remise des Prix du Fleurissement, à 19 h en mairie.
- 07 - 10<sup>e</sup> Tournoi de Foot en salle, à 19 h 00, au Gymnase C.
- 12 - Connaissance du Monde « Canada » à 20 h à la castine.
- 13 - Début du Tournoi officiel d'hiver de tennis, au Complexe Sportif.
- 13 - Vœux du Maire, à 19 h 30 à la castine.
- 14 - Collecte des sapins dès 9 h et feu de joie à l'ancien terrain de pétanque à 16 h.
- 14 - FUTSAL Jeunes U15 au Gymnase C.
- 14 - A. G. de la Société du Chien de Défense à 18 h 30 au club canin.
- 15 - Neujahrsempfang, à 11 h à Kandel.
- 15 - Concert « L'île en l'eau » de Jacques Haurogné à 16 h à la castine.
- 16 - Concert scolaire « Doudou perdu » de Jacques Haurogné à 9 h et à 14 h 30 à la castine.
- 17 - Magie « Magic dust » à 20 h 30 à Bischwiller.
- 20 - Don de plasma, rendez-vous à l'hôtel de ville à 17 h.
- 22 - Assemblée Générale de l'AAPPMA à 14 h 30 au Hall des Pêcheurs.
- 28 - Magie, cirque « Living » à 20 h 30 à la castine.
- 29 - FUTSAL Jeunes U11 au Gymnase C.

## Février

- 04 - Assemblée Générale et remise des diplômes des Donneurs de Sang, dès 14 h à l'E. Cuirassiers.
- 04 - A. G. du Coyote Moto Club, à 20 h au club canin.
- 05 - Matinée dansante de l'AAPPMA à 11 h 30 au Hall des Pêcheurs.
- 05 - Visite découverte de la Castine à 15 h.
- 07 - Spectacle scolaire « Dorigines » à 10 h à la castine.
- 10 - Théâtre « Les Soeurs Mézières » à 20 h 30 à la castine.
- 12 - Assemblée Générale de l'Aviculture à 10 h 30 au Foyer Club Canin.
- 12 - Finales Tournoi officiel d'hiver du Tennis au complexe sportif.
- 13 - Compétition Séniors Badminton à 20 h 30 au Gymnase D.
- 16 - Connaissance du Monde « Yemen » à 20 h à la castine.
- 19 - A. G. Reichshoffen Animation
- 20 - Don du sang à partir de 16 h à l'Espace Cuirassiers.
- 25 - 2<sup>e</sup> édition Challenge WINLING JJ, l'après-midi au Gymnase C.

## Mars

- 04 - Repas familiale de l'APSM à 12 h à l'Espace Cuirassiers.
- 09 - Assemblée Générale du Club Vosgien au Foyer St Martin.
- 10 - Ouverture 1<sup>ère</sup> catégorie de l'AAPPMA aux Étangs de Jaegerthal.
- 13 - Mardis musicaux de l'EMCN à la castine.
- 14 - Projection films ornements religieux à 14 h dans la salle du Conseil.
- 16 - Sonnerie des cloches à 20 h 02.

## Mars

- 17 - Humour musical « Vian V'la Boris » à 20 h 30 à la castine.
- 17 - Compétition Jeunes Badminton à partir de 13 h au Gymnase D.
- 17 - 2<sup>e</sup> édition Libération de la Ville.
- 17 - Portes ouvertes du CFAI de 9 h à 16 h sur le site d'Alstom.
- 17 - A. G. de l'APSM à 19h15 au presbytère catholique.
- 19 - Cérémonie de la fin de la Guerre d'Algérie à 17 h au parc de la mairie et à 18 h à Zinswiller.
- 20 - Compétition Séniors Badminton à 20 h 30 au Gymnase D.
- 20 - Sonnerie des cloches à 20 h 02.
- 21 - A. G. de la Société d'Histoire à 19 h à l'Espace Cuirassiers.
- 21 - Conférence « Les bistrots de notre région au 19<sup>e</sup> siècle » à 20 h à l'Espace Cuirassiers.
- 23 - Théâtre dialectal « TARN Printemps » à 20 h à la castine.
- 24 - 2<sup>e</sup> édition Loto Bingo du FCER à l'Espace Cuirassiers.
- 24 - Théâtre dialectal « TARN Printemps » à 20 h à la castine.
- 25 - Les Foulées des Cuirassiers de l'Athlétic Vosges du Nord à 10 h 30 au Sandholz.
- 26 - Compétition Séniors Badminton à 20 h 30 au Gymnase D.
- 29-30 - Spectacle scolaire « Dripeaux » à 9 h 30 et à 14 h 30 à la castine.
- 31 - Fête des Rameaux à 14 h au Temple Protestant.
- 31 - Humour dialectal « Huguette Dreikaus » à 20 h 30 à la castine.

## Déchèterie : le chantier arrive à son terme

*Les 11 déchèteries du SMICTOM connaissent un franc succès.*

Celle de Niederbronn-les-bains ne fait pas exception. En effet, la fréquentation ainsi que le tonnage collecté n'ont cessé d'augmenter. L'extension et



l'optimisation ont été décidées dans le but d'améliorer les conditions d'accès aux usagers et également de proposer de nouvelles filières de traitement et de valorisation des déchets. Pour atteindre ces objectifs, les améliorations suivantes ont été apportées : ajout de cinq nouveaux quais pour augmenter la capacité d'accueil, application d'un nouveau sens de circulation avec mise en place d'un contrôle d'accès et séparation des flux de véhicules (particuliers / prestataires), un site sous vidéo-surveillance, un nouveau bâtiment pour les agents de la déchèterie, un espace de stockage plus grand permettant d'accueillir plusieurs conteneurs aux normes pour le stockage de déchets spécifiques (huiles, déchets dangereux, DEEE, ...).

Les travaux ont démarré à la fin du mois de juillet 2011. La nouvelle déchèterie sera opérationnelle courant janvier 2012.



## Périscolaire: repas bio

*Depuis septembre 2011, les repas pour l'accueil périscolaire de Reichshoffen sont fournis par API Restauration.*

Ils privilégient une cuisine fraîche et inventive et proposent des menus adaptés à l'âge des enfants, alliant ainsi santé et plaisir. API Restauration met en oeuvre les produits de saison issus du terroir et s'approvisionne chez les fournisseurs locaux et régionaux. Ils proposent des produits issus de l'agriculture biologique qu'ils s'engagent à

servir une fois par jour. Une diététicienne élabore les menus qui sont généralement composés d'un hors d'oeuvre, d'un plat protéinique et d'accompagnement, d'un fromage et d'un dessert. Elle propose régulièrement des menus à thème et des animations autour de la diététique aux enfants.



## Avis de recherche

Photo prise le 23 novembre 1918 à Reichshoffen lors de la venue du Général Philippot.

Aidez-nous à mettre des noms sur ces visages  
Contactez la mairie au 03 88 80 89 30.

